



Owner's Manual

Chillout
ELECTRIC/PORTABLE USB FAN
Model Series GF3X

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS FAN


When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

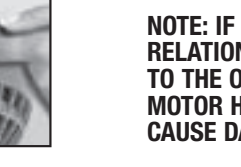
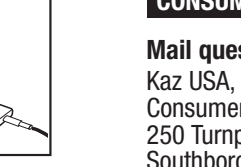
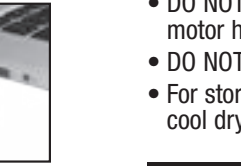
1. Use this fan only as described in this manual. Other use not recommended may cause fire, electric shock or injury to persons.
2. This product is intended for household use ONLY and not for commercial, industrial or outdoor use.

3. To protect against electric shock, do not place fan in window, immerse unit, adaptor, or cord in water or spray with liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. When not in use, when moving fan from one location to another, and before cleaning, unplug the fan from both the wall outlet and the USB port on your computer.
6. Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
7. Do not place the fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliance.
8. Do not operate the fan with a damaged cord or adaptor or if the product malfunctions, is dropped or damaged in any manner (see warranty).
9. Avoid contact with moving fan parts.
10. The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.
11. Place the fan on a dry level surface.
12. Do not hang or mount fan on a wall or ceiling.
13. Do not operate if the fan housing is removed or damaged.

14. A loose fit between the AC outlet (receptacle) and adaptor may cause overheating and a distortion of the adaptor. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.
 15. Do not run fan cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic areas and where it will not be tripped over.
- THIS IS NOT A TOY**
- Caution:** If plugging this fan into your computer, it is best to do so when your computer is plugged into an electrical outlet. Running the fan on the computer's battery power only may drain the battery.
- WARNING: To Reduce The Risk of Fire or Electric Shock, Do Not Use This Fan With Any Solid-State Speed Control Device.**

OPERATION

- Place your fan on a level and dry surface.
- Insert barrel plug into barrel connector located on rear surface of the fan (Fig. 4).
- Insert USB plug into USB port of your computer (Fig. 5), or insert USB plug into the AC power adaptor. (Fig. 6) The AC power adaptor can be plugged into any standard 120 VAC 60 Hz outlet.
- To operate your fan, locate the power button  on the top of the unit. Press the button to turn the fan on, press it again to turn the fan off (Fig. 7).



USER SERVICING INSTRUCTIONS

CLEANING AND STORAGE

- Be sure your fan is in the OFF position.
- Unplug the fan before cleaning.
- This fan does not disassemble.
- Use only a soft cloth to gently wipe the fan clean.
- DO NOT immerse the fan in water and never allow water to drip into the motor housing.
- DO NOT use gasoline, paint thinner or other chemicals to clean the fan.
- For storage, clean the fan carefully as instructed and store your fan in a cool dry place.

CONSUMER RELATIONS

Mail questions or comments to: **Please be sure to specify model number.**
Kaz USA, Inc. Call us toll-free at: **1-800-477-0457**
Consumer Relations Dept. E-mail: **consumerrelations@kaz.com**
250 Turnpike Road Or visit our website at: **www.kaz.com**
Southborough, MA 01772

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE CONTACT CONSUMER RELATIONS FIRST OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT RETURN THE FAN TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING YOURSELF, DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE FAN OR PERSONAL INJURY.

1 YEAR LIMITED WARRANTY

You should first read all instructions before attempting to use this product.

A. This 1 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty.

KAZ USA, INC. IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

B. At its option, Kaz USA, Inc. will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.

C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

D. Return defective product to Kaz USA, Inc. with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a \$10 US/\$15.50 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number. You must prepay shipping charges.

All returns should have their assigned return authorization number clearly marked.

We suggest sending with tracking or delivery confirmation. Send to:

In U.S.:
Helen Of Troy
1 Helen Of Troy Plaza
El Paso, TX 79912 USA

In Canada:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton, ON L9T 2X6 Canada

This product is manufactured by Kaz USA, Inc.
© 2014 Kaz USA, Inc. All rights reserved.

For responsible recycling, please visit:
1-800-RECYCLING.com
www.1800recycling.com

11/18/2013
P/N: 311MGF3X192

Guide d'utilisation

Chillout
VENTILATEUR PORTATIF ÉLECTRIQUE/USB
Modèle de la série GF3X

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

! PRIÈRE DE LIRE CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE VENTILATEUR ET DE LES CONSERVER


L'utilisation d'appareils électriques nécessite des précautions élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures. Parmi les précautions à observer, on compte les suivantes :

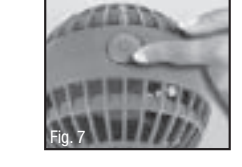
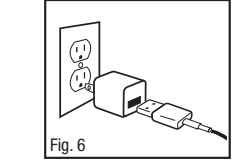
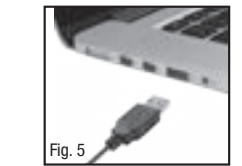
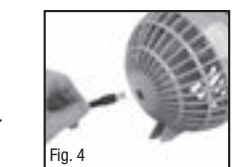
1. Utiliser uniquement ce ventilateur conformément aux directives contenues dans le présent guide d'utilisation. Tout autre usage non recommandé par le fabricant pourrait être cause d'incendie, de choc électrique ou de blessures.

2. Ce produit est UNIQUEMENT conçu pour l'usage domestique, et non pour l'utilisation commerciale, industrielle ou en plein air.
3. Afin de prévenir les chocs électriques, ne pas placer le ventilateur dans l'embrasure d'une fenêtre, n'immerger ni l'appareil, ni sa fiche, ni son cordon et ne pas les écla bousser.
4. Surveiller assidûment un appareil utilisé par des enfants ou près d'eux.
5. Débrancher la fiche USB au niveau de l'ordinateur – entre utilisations, avant de déplacer le ventilateur et avant d'entreprendre son nettoyage.
6. Ne pas faire fonctionner le ventilateur en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
7. Ne placer ni le ventilateur ni de ses pièces près de flammes nues ou bien à proximité d'une source de chaleur.
8. Ne pas se servir du ventilateur si son cordon ou son adaptateur est abîmé, s'il a mal fonctionné, a été échappé ou endommagé d'une façon quelconque (consulter la garantie).
9. Éviter tout contact avec des pièces mobiles du ventilateur.
10. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut se révéler dangereux.
11. Toujours placer l'appareil sur une surface sèche et plane.
12. Ne pas suspendre ou fixer le ventilateur au mur ou au plafond.
13. Ne pas faire fonctionner un ventilateur dont le boîtier est retiré ou abîmé.

14. Un adaptateur mal assujéti dans la prise de courant alternatif peut surchauffer et se déformer. Demander à un électricien agréé de remplacer toute prise de courant lâche ou usée.
 15. Ne pas acheminer le cordon sous de la moquette. Ne pas le recouvrir de carpettes, tapis de corridor ou revêtement de sol de ce genre. Ne pas passer le cordon sous des meubles ou des appareils. De plus, l'éloigner du passage afin qu'il ne risque pas de faire trébucher.
- CET APPAREIL N'EST PAS UN JOUET**
- Attention:** Lorsque le ventilateur est branché sur un ordinateur, nous conseillons fortement de brancher l'ordinateur sur une source d'alimentation extérieure afin que le fonctionnement du ventilateur ne provoque pas la décharge de la batterie de l'ordinateur.
- MISE EN GARDE : Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser une commande de vitesse transistorisée avec le ventilateur.**

FONCTIONNEMENT

- Poser le ventilateur sur une surface plane et sèche.
- Introduire la fiche circulaire dans l'orifice à cet effet de la surface arrière du ventilateur (fig. 4).
- Insérer la fiche USB dans le port USB de l'ordinateur (fig. 5) ou bien dans l'adaptateur de courant alternatif (fig. 6). L'adaptateur de courant alternatif peut être branché sur n'importe quelle prise de courant alternatif standard de 120 volts et 60 Hz.
- Repérer la touche d'alimentation , au haut de la tête, pour mettre le ventilateur en marche. Appuyer sur la touche pour qu'il démarre, appuyer de nouveau pour l'éteindre (fig. 7).



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DESTINÉES À L'UTILISATEUR

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- S'assurer que le ventilateur est réglé en position d'ARRÊT.
- Débrancher le ventilateur avant de le nettoyer.
- Ce ventilateur ne se démonte pas.
- Utiliser uniquement un chiffon doux pour essuyer le ventilateur et ceci, avec précaution.
- NE PAS immerger le ventilateur dans l'eau ni laisser d'eau dégoutter à l'intérieur du boîtier du moteur.
- NE PAS utiliser d'essence, de solvant ou autre produit chimique pour nettoyer le ventilateur.
- Pour l'entreposage, nettoyer le ventilateur soigneusement, conformément aux directives, et le ranger dans un endroit frais et sec.

RELATIONS AVEC LES CONSOMMATEURS

Adresser questions et commentaires à :

Kaz USA, Inc.
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772
ÉTATS-UNIS

Prière de spécifier le numéro de modèle.
Composer sans frais le 1 800 477-0457
Envoyer un courriel à : consumerrelations@kaz.com
Ou visiter notre site Web : www.kaz.com

12

REMARQUE : EN CAS DE PROBLÈME, COMMUNIQUER D'ABORD AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE OU CONSULTER LA GARANTIE. NE PAS RETOURNER L'APPAREIL À L'ENDROIT OÙ IL A ÉTÉ ACHETÉ. NE PAS TENTER D'OUVRIER LE BOÎTIER DU MOTEUR SOI-MÊME, CE QUI POURRAIT ANNULER LA GARANTIE ET RISQUERAIT D'OCCASIONNER DES DOMMAGES AU VENTILATEUR AINSI QUE DES BLESSURES CORPORELLES.

GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

Prière de lire toutes les instructions avant de tenter d'utiliser ce produit.

A. Cette garantie limitée de 1 an s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit comportant un vice de matière ou de main-d'œuvre. La présente garantie ne s'applique pas aux dégâts découlant d'un usage commercial, abusif ou déraisonnable, ni aux dégâts supplémentaires. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme des vices de fabrication en vertu de la présente garantie.

KAZ USA, INC. N'EST NULLEMENT RESPONSABLE POUR LES DOMMAGES FORTUITS OU

13

vous en avez d'autres. La présente garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial de ce produit, à compter de la date de l'achat initial.

B. À sa discrétion, Kaz USA, Inc. réparera ou remplacera ce produit si l'on constate qu'il comporte un vice de matière ou de main-d'œuvre.

C. La présente garantie ne couvre pas les dommages découlant des tentatives de réparation non autorisées ou de toute utilisation non conforme au présent manuel.

D. Retourner tout produit défectueux à Kaz USA, Inc., accompagné d'une brève description du problème. Inclure une preuve d'achat et un chèque ou un mandat de 10 \$ US ou de 15,50 \$ CA pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Prière d'indiquer nom, adresse et numéro de téléphone durant la journée. Les frais d'expédition doivent être payés à l'avance.

14

Le numéro d'autorisation assigné doit être clairement indiqué sur tous les articles retournés.

À l'envoi du colis, nous conseillons de demander le suivi ou la confirmation de livraison.

Adresser les colis à :

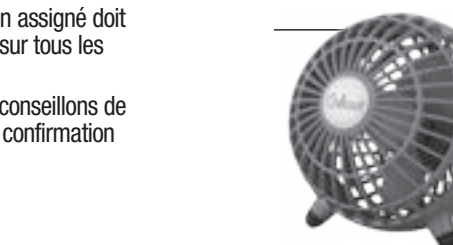
Aux États-Unis :
Helen Of Troy
1 Helen Of Troy Plaza
El Paso, TX 79912 USA

Au Canada :
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton (Ontario) L9T 2X6 Canada

Vous devez aller au www.kaz.com pour faire enregistrer votre produit sous « CUSTOMER CARE » puis « Warranty Registration » et recevoir des renseignements quant aux réactualisations et aux nouvelles offres promotionnelles.

Ce produit est fabriqué par Kaz USA, Inc. © 2014 Kaz USA, Inc. Tous droits réservés.

14



Chillout
VENTILADOR PORTÁTIL ELÉCTRICO/USB
Modelo de las Series GF3X

Manual del usuario

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE USAR EL VENTILADOR Y GUÁRDASLAS

Cuando use artefactos eléctricos, siga siempre las precauciones básicas para disminuir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones a las personas, incluyendo:

1. Use este ventilador únicamente de la manera descrita en este manual. Otro uso no recomendado puede provocar incendio, choque eléctrico o lesiones a las personas.
2. Este producto está diseñado para uso doméstico solamente y no para uso comercial, industrial o en espacios abiertos.

15

3. Para proteger contra descargas eléctricas, no coloque el ventilador en la ventana, ni sumerja la unidad o el cable en agua o rocíe con líquido.

4. Cuando un artefacto es usado por niños o está cerca de ellos, es necesaria la supervisión de un adulto.

5. Desconecte el cable USB de su computadora cuando no esté en uso, cuando mueva el ventilador de un lugar a otro y antes de limpiarlo.

6. Para desconectar el ventilador, sujete el enchufe y tire de él para sacarlo del tomacorriente. Nunca tire del cordón.

7. No coloque el ventilador ni sus partes cerca de una llama abierta o de artefactos de cocina o calefacción.

8. No opere el ventilador con el cable dañado o si el producto falla, se ha caído o dañado de alguna manera (vea la garantía).

9. Evite tocar las partes móviles del ventilador.

10. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.

11. Coloque el ventilador sobre una superficie seca y nivelada.


12. No cuelgue ni monte el ventilador en el techo.

13. No opere el ventilador si se ha retirado o dañado su carcasa.

14. Una conexión floja entre el tomacorriente de CA (receptáculo) y el adaptador puede causar sobrecalentamiento y deformación del adaptador. Contacte a un electricista calificado para cambiar el tomacorriente flojo o desgastado.

15. No pase el cable del ventilador debajo de alfombras. No cubra el cable con tapetes, alfombrillas o cubiertas similares. No pase el cable por debajo de muebles o electrodomésticos. Acomode el cable lejos de las áreas de tráfico y donde no pueda causar tropiezos.

OPERACIÓN

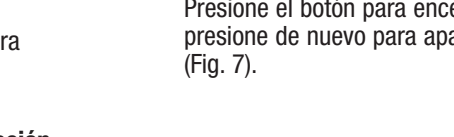
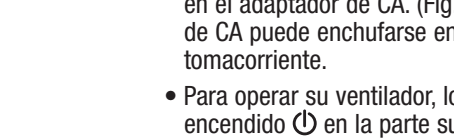
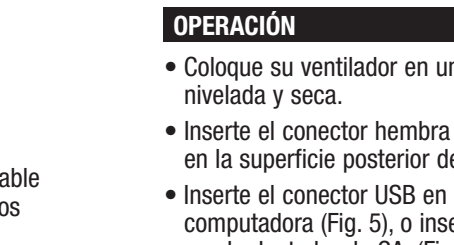
- Coloque su ventilador en una superficie nivelada y seca.
- Inserte el conector hembra en la ranura ubicada en la superficie posterior del ventilador (Fig. 4).
- Inserte el conector USB en el puerto USB de su computadora (Fig. 5), o inserte el conector USB en el adaptador de CA. (Fig. 6) El adaptador de CA puede enchufarse en cualquier tomacorriente.
- Para operar su ventilador, localice el botón de encendido  en la parte superior de la unidad. Presione el botón para encender el ventilador, presione de nuevo para apagar el ventilador (Fig. 7).

Precaución: Si enchufa este ventilador en su computadora, es mejor hacerlo cuando la computadora esté conectada a un tomacorriente. Operar el ventilador sólo con la energía de la batería de su computadora puede drenar la batería.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de incendio o choques eléctricos, no use este ventilador con ningún dispositivo de regulación de velocidad de estado sólido.

NOTA: EN CASO DE PROBLEMA, CONTACTO SERVICIO A LA CLIENTELA PRIMERO O CONSULTE LA GARANTÍA. NO DEVUELVA EL VENTILADOR AL COMERCIO DONDE LO COMPRÓ. NO INTENTE ABRIR EL CAJETÍN DEL MOTOR, PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA Y OCASIONAR DAÑOS O DAÑARSE.

16



17

ESTO NO ES UN JUGUETE

Información para el consumidor

Envíe sus preguntas comentarios a: Kaz USA, Inc. Consumer Relations Dept. 250 Turnpike Road Southborough, MA 01772 USA

Por favor, especifique el número de modelo. Llámenos sin costo alguno al 1 800 477-0457 Correo electrónico : consumerrelations@kaz.com O visite nuestro sitio Web: www.kaz.com

18

USUARIO LAS INSTRUCCIONES DE SERVICIO

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que el ventilador está en la posición OFF (APAGADO).
- Desenchufe el ventilador antes de limpiarlo.
- Este ventilador no se desarma.
- Use solamente un paño suave para limpiar delicadamente el ventilador.
- NO sumerja el ventilador en agua y nunca deje que el agua se filtre en la carcasa del motor.
- NO use gasolina, solvente para pintura ni otros productos químicos para limpiar el ventilador.
- Para guardar el ventilador, límpielo con cuidado según las instrucciones y luego guárdelo en un lugar fresco y seco.

19

GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑO

Por favor, lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.

A. La presente garantía limitada de uno año cubre la reparación o sustitución de todo producto con un defecto de fábrica o de mano de obra. Esta garantía excluye los daños ocasionados por el uso comercial, abusivo o desrazonable y los daños adicionales. Los fallos resultantes del desgaste normal no se consideran defectos de fábrica en virtud de la presente garantía.

B. Kaz USA, Inc. se reserva todo derecho de reparación o reemplazo del presente producto si se constata que presenta un defecto de fábrica o de mano de obra. El producto defectuoso debe devolverse al lugar donde lo compró de acuerdo con la política de dicho comercio. Seguidamente, podrá devolverlo a Kaz mientras la garantía esté en vigor.

C. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por tentativas de reparación no autorizadas o por el uso no conforme con el presente manual.

20

D. Devolución del producto defectuoso a Kaz USA, Inc. con una breve descripción del problema. Debe incluirse un comprobante de compra y un cheque o giro postal de \$10 US/\$15,50 CAN para los gastos de manipulación, empaque de retorno y reenvío. Indique su nombre, dirección y número de teléfono durante el día. Debe pagar por adelantado los gastos de envío.

Todas las devoluciones deben tener su número asignado de Autorización de Retorno de Material (RMA) claramente marcado. Le sugerimos enviar con rastreo o confirmación de entrega

Envíe a : **En los Estados Unidos :** Helen of Troy 1 Helen Of Troy Plaza El Paso, TX 79912 USA

En Canadá: Kaz Canada, Inc. Attn: Returns Department 510 Bronte Street South Milton, ON L9T 2X6 Canada

21

Por favor visite www.kaz.com y registre su producto en el Centro de Atención al Cliente y reciba información y actualizaciones de su productos y nuevas ofertas promocionales.

Este producto es fabricado por Kaz USA, Inc. © 2014 Kaz USA, Inc. Derechos reservados.

Para reciclar responsablemente, por favor visite: **1-800-RECYCLING.com** www.1800recycling.com

22